

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3653/83 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Δεκεμβρίου 1983

περί τροποποίησης του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76 περί καθορισμού κοινών λεπτομερειών ελέγχου της χρησιμοποιήσεως ή/και του προορισμού των προϊόντων που προέρχονται από την παρέμβαση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1966 περί δημιουργίας κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1413/82⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 5 και το άρθρο 26 παράγραφος 3, καθώς και τις αντίστοιχες διατάξεις των άλλων κανονισμών περί κοινής οργάνωσης αγοράς για τα γεωργικά προϊόντα,

Εκτιμώντας:

ότι στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3432/83⁽⁴⁾, αναφέρονται οι ειδικές ενδείξεις που πρέπει να τεθούν στα τετραγωνίδια 104 και 106 του αντιτύπου ελέγχου που προβλέπεται στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 223/77 της Επιτροπής⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1482/83⁽⁶⁾, το οποίο συνοδεύει τα προϊόντα παρεμβάσεως για τον έλεγχο της χρησιμοποιήσεώς τους ή/και του προορισμού τους·

ότι το εν λόγω παράρτημα έχει τροποποιηθεί πολλές φορές και ότι ορισμένοι κανονισμοί που αναφέρονται στο παράρτημα έχουν παύσει να ισχύουν· ότι είναι χρήσιμο, για λόγους σαφήνειας, να ενημερωθεί το παράρτημα αυτό·

ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76, το ως άνω παράρτημα είναι δυνατόν να τροποποιηθεί από την Επιτροπή με απλοποιημένη διαδικασία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1984.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 1983.

Για την Επιτροπή

Poul DALSGER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. 172 της 30. 9. 1966, σ. 3025/66.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 162 της 12. 6. 1982, σ. 6.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 190 της 14. 7. 1976, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 338 της 3. 12. 1983, σ. 20.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 38 της 9. 2. 1977, σ. 20.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 151 της 9. 6. 1983, σ. 29.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΙΔΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΕΘΟΥΝ ΣΤΑ ΤΕΤΡΑΓΩΝΙΔΙΑ 104 ΚΑΙ 106 ΤΟΥ ΔΕΙΓΜΑΤΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

I. Προϊόντα που προορίζονται για εξαγωγή ως έχουν

Για τα προϊόντα που υπάγονται στις ακόλουθες διατάξεις, το τετραγωνίδιο 104 του δείγματος ελέγχου πληρούνεται ως εξής:

«προοριζόμενα για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. ...)» (αριθμός σχετικού κανονισμού),

«til udførsel (forordning (EØF) nr. ...)» (nummeret på den pågældende forordning),

«zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. ...) (Nummer der betreffenden Verordnung),

«for export (Regulation (EEC) No ...)» (number of the Regulation concerned),

«destinés à l'exportation (règlement (CEE) n° ...)» (numéro du règlement concerné),

«destinati all'esportazione (regolamento (CEE) n. ...)» (numero del relativo regolamento),

«bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. ...)» (nummer van de betrokken verordening).

1. Άρθρο 4 του κανονισμού αριθ. 471/67/ΕΟΚ της Επιτροπής της 21ής Αυγούστου 1967 περί καθορισμού των διαδικασιών και των όρων θέσεως σε πώληση της όρυζας paddy που βρίσκεται στην κατοχή των οργανισμών παρεμβάσεως⁽¹⁾.
2. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3389/73 της Επιτροπής της 13ης Δεκεμβρίου 1973 περί καθορισμού των διαδικασιών και όρων θέσεως σε πώληση των καπνών που βρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρεμβάσεως⁽²⁾.
3. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2960/77 της Επιτροπής της 23ης Δεκεμβρίου 1977 περί των λεπτομερειών θέσεως σε πώληση ελαιολάδου που βρίσκεται στην κατοχή των οργανισμών παρεμβάσεως⁽³⁾.
4. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1974/80 της Επιτροπής της 22ας Ιουλίου 1980 για κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής για την εκτέλεση ορισμένων μέτρων επισιτιστικής βοήθειας υπό μορφή σιτηρών και ορύζης⁽⁴⁾.
5. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 985/81 της Επιτροπής της 9ης Απριλίου 1981 περί λεπτομερειών εφαρμογής της πώλησεως κατεψυγμένων βοείων κρεάτων που προέρχονται από αποθέματα παρεμβάσεως και προορίζονται για εξαγωγή⁽⁵⁾.
6. Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1836/82 της Επιτροπής της 7ης Ιουλίου 1982 περί καθορισμού των διαδικασιών και των όρων πώλησεως των σιτηρών που βρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρεμβάσεως⁽⁶⁾.
7. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3279/82 της Επιτροπής της 6ης Δεκεμβρίου 1982 περί διαρκούς δημοπρασίας βουτύρου που βρίσκεται στην κατοχή οργανισμών παρεμβάσεως και προορίζεται για εξαγωγή προς τρίτες χώρες⁽⁷⁾.
8. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83 της Επιτροπής της 17ης Μαΐου 1983 περί γενικών λεπτομερειών διαθέσεως και παραδόσεως αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη, βουτύρου και βουτυρελαίου, στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας⁽⁸⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. 204 της 24. 8. 1967, σ. 12.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 345 της 15. 12. 1973, σ. 47.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 348 της 30. 12. 1977, σ. 46.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 192 της 26. 7. 1980, σ. 11.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 99 της 10. 4. 1981, σ. 38.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 202 της 9. 7. 1982, σ. 23.

⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 348 της 8. 12. 1982, σ. 7.

⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 142 της 1. 6. 1983, σ. 1.

II. Προϊόντα που χρησιμοποιούνται ή προορίζονται διαφορετικά από τα προϊόντα που αναφέρονται στο μέρος I

1. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1559/70 της Επιτροπής της 31ης Ιουλίου 1970 περί καθορισμού των συνθηκών για την εκχώρηση των οπωρολαχανικών που έχουν αποσυρθεί από την αγορά στις βιομηχανίες ζωοτροφών⁽¹⁾:

Τετραγωνίδιο 104: «προοριζόμενα για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1559/70)»,
 «til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 1559/70)»,
 «zur Verarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 1559/70)»,
 «for processing (Regulation (EEC) No 1559/70)»,
 «destinés à la transformation (règlement (CEE) n° 1559/70)»,
 «destinati alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 1559/70)»,
 «bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 1559/70)».

2. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1562/70 της Επιτροπής της 31ης Ιουλίου 1970 περί καθορισμού των όρων για την εκχώρηση ορισμένων φρούτων που έχουν αποσυρθεί από την αγορά στις βιομηχανίες αποστάξεως⁽²⁾:

Τετραγωνίδιο 104: «προοριζόμενα για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1562/70)»,
 «til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 1562/70)»,
 «zur Verarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 1562/70)»,
 «for processing (Regulation (EEC) No 1562/70)»,
 «destinés à la transformation (règlement (CEE) n° 1562/70)»,
 «destinata alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 1562/70)»,
 «bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 1562/70)».

3. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1282/72 της Επιτροπής της 21ης Ιουνίου 1972 περί πώλησεως στο στρατό και στις εξομοιούμενες μονάδες θουτύρου με μειωμένη τιμή⁽³⁾:

Τετραγωνίδιο 104: «πωληθέν στον στρατό (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1282/72)»,
 «solgt til hæren (forordning (EØF) nr. 1282/72)»,
 «an die Streitkräfte verkauft (Verordnung (EWG) Nr. 1282/72)»,
 «sold to the army (Regulation (EEC) No 1282/72)»,
 «vendu à l'armée (règlement (CEE) n° 1282/72)»,
 «venduto all'esercito (regolamento (CEE) n. 1282/72)»,
 «verkocht aan het leger (Verordening (EEG) nr. 1282/72)».

4. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1717/72 της 8ης Αυγούστου 1972 περί πώλησεως θουτύρου σε μειωμένη τιμή σε οργανισμούς και συνεταιρισμούς χωρίς κερδοσκοπικό σκοπό⁽⁴⁾:

Τετραγωνίδιο 104: «προοριζόμενο για ιδρύματα (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1717/72)»,
 «til institutioner (forordning (EØF) nr. 1717/72)»,
 «für gemeinnützige Einrichtungen (Verordnung (EWG) Nr. 1717/72)»,
 «for institutions (Regulation (EEC) No 1717/72)»,
 «destiné à des institutions (règlement (CEE) n° 1717/72)»,
 «destinato a istituzioni e collettività senza scopi di lucro (regolamento (CEE) n. 1717/72)»,
 «bestemd voor instellingen (Verordening (EEG) nr. 1717/72)».

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 169 της 31. 7. 1970, σ. 55.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 169 της 31. 7. 1970, σ. 67.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 142 της 22. 6. 1972, σ. 14.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 181 της 9. 8. 1972, σ. 11.

5. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2054/76 της Επιτροπής της 19ης Αυγούστου 1976 περί της πώλησεως εν όψει εξαγωγής προς τρίτες χώρες αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη που βρίσκεται στην κατοχή των οργανισμών παρεμβάσεως και προορίζεται για τη διατροφή των ζώων⁽¹⁾:

α) Κατά την εξαγωγή του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη που προορίζεται για μεταποίηση:

— Τετραγωνίδιο 104: «προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2054/76)»,

«til forarbejdning og efterfølgende udførsel (forordning (EØF) nr. 2054/76)»,

«zur Verarbeitung und anschließenden Ausfuhr (Verordnung (EWG) Nr. 2054/76)»,

«for processing and subsequent export (Regulation (EEC) No 2054/76)»,

«destiné à la transformation et à l'exportation ultérieure (règlement (CEE) n° 2054/76)»,

«destinato alla trasformazione e successivamente all'esportazione (regolamento (CEE) n. 2054/76)»,

«bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 2054/76)».

— Τετραγωνίδιο 106: η ημερομηνία κατά την οποία το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη αποσύρθηκε από τα αποθέματα παρεμβάσεως.

β) Κατά την εξαγωγή του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη μεταποιημένου:

— Τετραγωνίδιο 104: «προοριζόμενο για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2054/76)»,

«til udførsel (forordning (EØF) nr. 2054/76)»,

«zur Ausfuhr (Verordnung (EWG) Nr. 2054/76)»,

«for export (Regulation (EEC) No 2054/76)»,

«destiné à l'exportation (règlement (CEE) n° 2054/76)»,

«destinato all'esportazione (regolamento (CEE) n. 2054/76)»,

«bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 2054/76)».

— Τετραγωνίδιο 106: 1. η ημερομηνία κατά την οποία το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη αποσύρθηκε από τα αποθέματα παρεμβάσεως·

2. το βάρος του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη που χρησιμοποιείται για την παρασκευή της ποσότητας του μεταποιημένου προϊόντος που αναφέρεται στο τετραγωνίδιο 103.

6. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 368/77 της Επιτροπής της 23ης Φεβρουαρίου 1977 περί πώλησεως διά διαγωνισμού αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη που προορίζεται για τη διατροφή χοίρων και πουλερικών⁽²⁾:

— Τετραγωνίδιο 104: «για μετουσίωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 368/77)»,

«til denaturering (forordning (EØF) nr. 368/77)»,

«zur Denaturierung (Verordnung (EWG) Nr. 368/77)»,

«to be denatured (Regulation (EEC) No 368/77)»,

«à dénaturer (règlement (CEE) n° 368/77)»,

«destinato alla denaturazione (regolamento (CEE) n. 368/77)»,

«voor denaturering (Verordening (EEG) nr. 368/77)».

— Τετραγωνίδιο 106: 1. η ημερομηνία κατά την οποία το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη αποσύρθηκε από τα αποθέματα παρεμβάσεως·

2. η ημερομηνία εκπνοής της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών για την ειδική δημοπρασία, στο πλαίσιο της οποίας επωλήθη το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη·

3. — για το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που προορίζεται για μετουσίωση ανάλογα με έναν από τους τύπους που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 368/77, μία από τις εξής μνείες:

«μετουσίωση (παράγραφος 1 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 368/77)»,

«denaturering (punkt 1 i bilag til forordning (EØF) nr. 368/77)»,

«Denaturierung (Absatz 1 des Anhangs der Verordnung (EWG) Nr. 368/77)»,

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 228 της 20. 8. 1976, σ. 17.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 52 της 24. 2. 1977, σ. 19.

«denaturing (paragraph 1 of the Annex to Regulation (EEC) No 368/77)»,
 «dénaturation (paragraphe 1 de l'annexe du règlement (CEE) n° 368/77)»,
 «denaturazione (paragrafo 1 dell'allegato del regolamento (CEE) n. 368/77)»,
 «denaturering (hoofdstuk 1 van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 368/77)».

— για το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που προορίζεται για άμεση ενσωμάτωση σε ζωοτροφή, όπως προβλέπεται στην παράγραφο 2 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 368/77, μία από τις εξής μνείες:

«μετουσίωση με άμεση ενσωμάτωση»,
 «denaturering ved direkte tilsætning»,
 «Denaturierung durch direkte Beimischung»,
 «denaturing by direct incorporation»,
 «dénaturation par incorporation directe»,
 «denaturazione mediante incorporazione diretta»,
 «denaturering door directe bijmenging».

7. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 443/77 της Επιτροπής της 2ας Μαρτίου 1977 περί πωλήσεως σε καθορισμένη τιμή αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη που προορίζεται για τη διατροφή των χοίρων και των πουλερικών και περί τροποποιήσεως των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76 και (ΕΟΚ) αριθ. 368/77⁽¹⁾:

— Τετραγωνίδιο 104: «για μετουσίωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 443/77)»,
 «til denaturering (forordning (EØF) nr. 443/77)»,
 «zur Denaturierung (Verordnung (EWG) Nr. 443/77)»,
 «to be denatured (Regulation (EEC) No 443/77)»,
 «à dénaturer (règlement (CEE) n° 443/77)»,
 «destinato alla denaturazione (regolamento (CEE) n. 443/77)»,
 «voor denaturering (Verordening (EEG) nr. 443/77)».

— Τετραγωνίδιο 106: 1. η ημερομηνία κατά την οποία το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη αποσύρθηκε από τα αποθέματα παρεμβάσεως
 2. η προθεσμία της περιόδου πωλήσεως κατά τη διάρκεια της οποίας αγοράστηκε το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη
 3. — για το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που προορίζεται για μετουσίωση σύμφωνα με έναν από τους τύπους που αναφέρονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 368/77, μία από τις εξής μνείες:

«μετουσίωση (παράγραφος 1 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 368/77)»,
 «denaturering (punkt 1 i bilag til forordning (EØF) nr. 368/77)»,
 «Denaturierung (Absatz 1 des Anhangs der Verordnung (EWG) Nr. 368/77)»,
 «denaturing (paragraph 1 of the Annex to Regulation (EEC) No 368/77)»,
 «dénaturation (paragraphe 1 de l'annexe du règlement (CEE) n° 368/77)»,
 «denaturazione (paragrafo 1 dell'allegato del regolamento (CEE) n. 368/77)»,
 «denaturering (hoofdstuk 1 van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 368/77)».

— για το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που προορίζεται για άμεση ενσωμάτωση σε ζωοτροφή, όπως προβλέπεται στην παράγραφο 2 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 368/77, μία από τις εξής μνείες:

«μετουσίωση με άμεση ενσωμάτωση»,
 «denaturering ved direkte tilsætning»,
 «Denaturierung durch direkte Beimischung»,
 «denaturing by direct incorporation»,
 «dénaturation par incorporation directe»,
 «denaturazione mediante incorporazione diretta»,
 «denaturering door directe bijmenging».

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 58 της 3. 3. 1977, σ. 16.

8. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77 της Επιτροπής της 30ής Σεπτεμβρίου 1977 περί λεπτομερειών εφαρμογής της πωλήσεως κατεψυγμένων βοείων κρέατων που προσφέρονται από αποθέματα παρεμβάσεως και προορίζονται για μεταποίηση στην Κοινότητα ⁽¹⁾:

— Τετραγωνίδιο 104: «προοριζόμενα για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77)»,
 «til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 2182/77)»,
 «zur Verarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 2182/77)»,
 «for processing (Regulation (EEC) No 2182/77)»,
 «destinées à la transformation (règlement (CEE) n° 2182/77)»,
 «destinate alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 2182/77)»,
 «bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 2182/77)».

— Τετραγωνίδιο 106: η ημερομηνία συνάψεως της συμβάσεως πωλήσεως είναι:

- για τα κρέατα τα προοριζόμενα να μεταποιηθούν σε κονσέρβες «σύστημα Α»,
- για τα κρέατα τα προοριζόμενα να μεταποιηθούν σε άλλα προϊόντα «σύστημα Β».

9. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2448/77 της Επιτροπής της 8ης Νοεμβρίου 1977 περί καθορισμού των όρων για την εκχώρηση πορτοκαλιών αποσυρμένων στις διομηχανίες μεταποίησης ⁽²⁾:

— Τετραγωνίδιο 104: «προοριζόμενα για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2448/77)»,
 «til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 2448/77)»,
 «zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2448/77)»,
 «for processing (Regulation (EEC) No 2448/77)»,
 «destinées à la transformation (règlement (CEE) n° 2448/77)»,
 «destinate alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 2448/77)»,
 «bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 2448/77)».

— Τετραγωνίδιο 106: η ημερομηνία παραδόσεως στον αγοραστή.

10. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2960/77 της Επιτροπής της 23ης Δεκεμβρίου 1977 περί των λεπτομερειών πωλήσεως ελαιολάδου που βρίσκεται στην κατοχή των οργανισμών παρεμβάσεως ⁽³⁾:

α) Κατά την εξαγωγή ελαιολάδου που προορίζεται για μεταποίηση:

— Τετραγωνίδιο 104: «προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2960/77)»,
 «til forarbejdning og efterfølgende udførsel (forordning (EØF) nr. 2960/77)»,
 «zur Verarbeitung und anschließenden Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2960/77)»,
 «for processing and subsequent export (Regulation (EEC) No 2960/77)»,
 «destinée à la transformation et à l'exportation ultérieure (règlement (CEE) n° 2960/77)»,
 «destinato alla trasformazione e successivamente all'esportazione (regolamento (CEE) n. 2960/77)»,
 «bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 2960/77)».

— Τετραγωνίδιο 106: η ημερομηνία πωλήσεως και:

- για το ελαιολάδο το προοριζόμενο για διύλιση, ο όρος «διύλιση»,
- για το παρθένο ελαιολάδο το προοριζόμενο για μικρή συσκευασία πρέπει, επιπλέον, να αναφέρεται το μέγιστο περιεχόμενο της συσκευασίας,

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 251 της 1. 10. 1977, σ. 60.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 285 της 9. 11. 1977, σ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 348 της 30. 12. 1977, σ. 46.

— για το ελαιόλαδο το προοριζόμενο για διύλιση και συσκευασία, οι όροι «διύλιση και συσκευασία»· επιπλέον, πρέπει να αναφέρεται το μέγιστο περιεχόμενο της συσκευασίας.

6) Κατά την εξαγωγή του μεταποιημένου ελαιόλαδου:

— Τετραγωνίδιο 104: «προοριζόμενο για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2960/77)»,
«til udførsel (forordning (EØF) nr. 2960/77)»,
«zur Ausfuhr (Verordnung (EWG) Nr. 2960/77)»,
«for export (Regulation (EEC) No 2960/77)»,
«destinée à l'exportation (règlement (CEE) n° 2960/77)»,
«destinato all'esportazione (regolamento (CEE) n. 2960/77)»,
«bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 2960/77)».

— Τετραγωνίδιο 106: η ημερομηνία πωλήσεως και το βάρος του ελαιόλαδου:

α) που προέρχεται από παρέμβαση·

β) που προέρχεται, κατά περίπτωση, από την εσωτερική αγορά, χρησιμοποιούμενο για την παρασκευή της ποσότητας του μεταποιημένου ελαίου που αναφέρεται στο τετραγωνίδιο 103.

11. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 649/78 της Επιτροπής της 31ης Μαρτίου 1978 περί της διαθέσεως σε μειωμένη τιμή του βουτύρου παρεμβάσεως που προορίζεται για άμεση κατανάλωση υπό μορφή συμπυκνωμένου βουτύρου⁽¹⁾:

α) Κατά την εξαγωγή του βουτύρου σε φυσική κατάσταση που προορίζεται για συμπύκνωση:

— Τετραγωνίδιο 104: «προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και εν συνεχεία για άμεση κατανάλωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 649/78)»,
«bestemt til forarbejdning til koncentreret smør og senere umiddelbart forbrug (forordning (EØF) nr. 649/78)»,
«zur Verarbeitung zu Butterreinfett und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 649/78)»,
«for processing into butteroil or concentrated butter and subsequent direct consumption (Regulation (EEC) No 649/78)»,
«destiné à être transformé en beurre concentré et à la consommation directe ultérieure (règlement (CEE) n° 649/78)»,
«destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ulteriore consumo diretto (regolamento (CEE) n. 649/78)»,
«bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 649/78)».

— Τετραγωνίδιο 106: η ημερομηνία κατά την οποία το βούτυρο αποσύρθηκε από τα αποθέματα παρεμβάσεως.

β) Κατά την εξαγωγή του βουτύρου, αφού συμπυκνώθηκε και συσσωρεύθηκε:

— Τετραγωνίδιο 104: «προοριζόμενο για άμεση κατανάλωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 649/78)»,
«til umiddelbart forbrug (forordning (EØF) nr. 649/78)»,
«zum unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 649/78)»,
«for direct consumption (Regulation (EEC) No 649/78)»,
«destiné à la consommation directe (règlement (CEE) n° 649/78)»,
«destinato al consumo diretto (regolamento (CEE) n. 649/78)»,
«voor onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 649/78)».

— Τετραγωνίδιο 106: η ποσότητα βουτύρου που χρησιμοποιείται για την παρασκευή της ποσότητας του συμπυκνωμένου βουτύρου που αναφέρεται στο τετραγωνίδιο 103.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 86 της 1. 4. 1978, σ. 33.

12. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 732/78 της Επιτροπής της 11ης Απριλίου 1978 περί καθορισμού των λεπτομερειών πώλησης, στις στρατιωτικές δυνάμεις των κρατών μελών, βοείων κρεάτων που βρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρεμβάσεως⁽¹⁾:

Τετραγωνίδιο 104: «πωληθέν στον στρατό (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 732/78)»,

«solgt til hæren (forordning (EØF) nr. 732/78)»,

«an die Streitkräfte verkauft (Verordnung (EWG) Nr. 732/78)»,

«sold to the army (Regulation (EEC) No 732/78)»,

«vendues à l'armée (règlement (CEE) n° 732/78)»,

«vendute all'esercito (regolamento (CEE) n. 732/78)»,

«verkocht aan het leger (Verordening (EEG) nr. 732/78)».

13. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 262/79 της Επιτροπής της 12ης Φεβρουαρίου 1979 περί πωλήσεως σε μειωμένη τιμή βούτυρου που προορίζεται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών ή άλλων τροφίμων⁽²⁾:

A. Βούτυρο προοριζόμενο για συμπύκνωση και ενσωμάτωση σε προϊόντα ζαχαροπλαστικής, παγωτά και άλλα τρόφιμα:

α) Κατά την εξαγωγή βούτυρου:

— Τετραγωνίδιο 104: «βούτυρο προοριζόμενο για συμπύκνωση και εν συνεχεία για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 262/79)»,

«smør til koncentreret smør og efterfølgende forarbejdning (forordning (EØF) nr. 262/79)»,

«Butter zur Verarbeitung zu Butterreinfett und zur Weiterverarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 262/79)»,

«butter for concentration and subsequent processing (Regulation (EEC) No 262/79)»,

«beurre destiné à la concentration et à la transformation ultérieure (règlement (CEE) n° 262/79)»,

«burro destinato alla trasformazione in burro concentrato e successivamente alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 262/79)»,

«boter bestemd voor boterconcentraat en verdere verwerking (Verordening (EEG) nr. 262/79)».

— Τετραγωνίδιο 106: 1. η ημέρα λήξεως για την υποβολή των προσφορών για την ειδική δημοπρασία, στο πλαίσιο της οποίας πωλείται το βούτυρο

2. — για το βούτυρο το προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε προϊόντα που υπάγονται στην κλάση 19.08 ή/και στη διάκριση 19.02 Β ΙΙ β) του Κοινού Δασμολογίου, οι όροι «τύπος Α ή/και τύπος Γ»,

— για το βούτυρο το προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε προϊόντα που υπάγονται στις διακρίσεις 18.06 Β και 18.06 Δ ή στην κλάση 21.07 του Κοινού Δασμολογίου, ο όρος «τύπος Β».

β) Κατά την εξαγωγή του συμπυκνωμένου βούτυρου:

— Τετραγωνίδιο 104: «βούτυρο συμπυκνωμένο, προοριζόμενο για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 262/79)»,

«smørfedt til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 262/79)»,

«Butterreinfett zur Verarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 262/79)»,

«concentrated butter for processing (Regulation (EEC) No 262/79)»,

«beurre concentré destiné à la transformation (règlement (CEE) n° 262/79)»,

«burro concentrato destinato alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 262/79)»,

«boterconcentraat bestemd voor verwerking (Verordening (EEG) nr. 262/79)».

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 99 της 12. 4. 1978, σ. 14.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 41 της 16. 2. 1979, σ. 1.

- Τετραγωνίδιο 106: 1. η ημέρα λήξεως για την υποβολή των προσφορών για την ειδική δημοπρασία, στο πλαίσιο της οποίας πωλείται το βούτυρο ·
2. το βάρος του βουτύρου που χρησιμοποιείται για την παραγωγή της ποσότητας του συμπυκνωμένου βουτύρου που αναφέρεται στο τετραγωνίδιο 103 ·
3. το τύπος της πραγματοποιούμενης παρεμβάσεως αναφερόμενος χρησιμοποιώντας, κατά περίπτωση, μία από τις εξής μνείες:
- α) Για το συμπυκνωμένο βούτυρο, σύμφωνα με το παράρτημα I τμήμα V του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 262/79, το προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε προϊόντα που υπάγονται στη διάκριση 19.02 Β II 6) ή στην κλάση 19.08 του Κοινού Δασμολογίου:
- «προϊόν 19.02 έως 19.08 (monoglycérides, tocophérols/acide épanthique)» ή «προϊόν 19.02 (monoglycérides, tocophérols/stigmastérol)».
- β) Για το συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται για μεταποίηση σε *râte crue* που υπάγονται στη διάκριση 19.02 Β II 6) ή σε προϊόντα που υπάγονται στην κλάση 19.08 του Κοινού Δασμολογίου:
- «προϊόν 19.02 έως 19.08 (βανίλια/acide épanthique)» ή «προϊόν 19.02 έως 19.08 (βανίλια/stigmastérol)» για τα προϊόντα που προέρχονται από την ενσωμάτωση που αναφέρεται στο παράρτημα I τμήμα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 262/79,
- «προϊόν 19.02 έως 19.08 (καροτίνη/acide épanthique)» ή «προϊόν 19.02 έως 19.08 (καροτίνη/stigmastérol)» για τα προϊόντα που προέρχονται από την ενσωμάτωση που αναφέρεται στο παράρτημα I τμήμα II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 262/79,
- «προϊόν 19.02 έως 19.08 (ζάχαρη/acide épanthique)» ή «προϊόν 19.02 έως 19.08 (ζάχαρη/stigmastérol)» για τα προϊόντα που προέρχονται από την ενσωμάτωση που αναφέρεται στο παράρτημα I τμήμα III του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 262/79,
- «προϊόν 19.02 έως 19.08 (αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη, ζάχαρη/acide épanthique)» ή «προϊόν 19.02 έως 19.08 (αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη, ζάχαρη/stigmastérol)» για τα προϊόντα που προέρχονται από την ενσωμάτωση που αναφέρεται στο παράρτημα I τμήμα IV του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 262/79.
- γ) Για το συμπυκνωμένο βούτυρο το προοριζόμενο για μεταποίηση σε προϊόντα που προέρχονται από την κλάση 16.08 ή την κλάση 21.07:
- «προϊόν 18.06 έως 21.07 (βανίλια/sitostérol)» για τα προϊόντα που προέρχονται από την ενσωμάτωση που αναφέρεται στο παράρτημα II τμήμα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 262/79,
- «προϊόν 18.06 έως 21.07 (καροτίνη/sitostérol)» για τα προϊόντα που προέρχονται από την ενσωμάτωση που αναφέρεται στο παράρτημα II τμήμα II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 262/79,
- «προϊόν 18.06 έως 21.07 (ζάχαρη/sitostérol)» για τα προϊόντα που προέρχονται από την ενσωμάτωση που αναφέρεται στο παράρτημα II τμήμα III του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 262/79.

B. Βούτυρο προοριζόμενο για άμεση μεταποίηση σε προϊόντα ζαχαροπλαστικής ή παγωτά:

- Τετραγωνίδιο 104: «βούτυρο προοριζόμενο για μεταποίηση (άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 262/79)»,
- «smør til forarbejdning (artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 262/79)»,
- «Butter zur Verarbeitung (Artikel 10 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 262/79)»,
- «butter for processing (Article 10 (2) of Regulation (EEC) No 262/79)»,
- «beurre destiné à la transformation (article 10 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 262/79)»,
- «burro destinato alla trasformazione (articolo 10, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 262/79)»,
- «boter bestemd voor verwerking (artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 262/79)».

— Τετραγωνίδιο 106: 1. η ημερομηνία λήξεως για την υποβολή των προσφορών για την ειδική δημοπρασία, στο πλαίσιο της οποίας πωλείται το βούτυρο·

2. — για το βούτυρο που προορίζεται για μεταποίηση σε προϊόντα που υπάγονται στην κλάση 19.08 του Κοινού Δασμολογίου, οι όροι «τύπος Α»,

— για το βούτυρο που προορίζεται για μεταποίηση σε προϊόντα των διακρίσεων 18.06 Β ή 18.06 Δ ή της κλάσης 21.07 του Κοινού Δασμολογίου, οι όροι «τύπος Β».

14. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2374/79 της Επιτροπής της 26ης Οκτωβρίου 1979 περί πώλησεως σε μειωμένη τιμή ορισμένων προϊόντων του τομέα του βοείου κρέατος που βρίσκεται στην κατοχή οργανισμών παρεμβάσεως, σε ορισμένα ιδρύματα ή συνεταιρισμούς κοινωνικού χαρακτήρα⁽¹⁾:

Τετραγωνίδιο 104: «προοριζόμενα για ιδρύματα (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2374/79)»,

«bestemt til institutioner (forordning (EØF) nr. 2374/79)»,

«für gemeinnützige Einrichtungen bestimmt (EWG) Nr. 2374/79)»,

«for institutions (Regulation (EEC) No 2374/79)»,

«destinés à des institutions (règlement (CEE) n° 2374/79)»,

«destinati ad istituzioni (regolamento (CEE) n. 2374/79)»,

«bestemd voor instellingen (Verordening (EEG) nr. 2374/79)».

15. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3314/80 της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 περί πώλησεως αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη που προορίζεται για τη διατροφή μόσχων⁽²⁾:

— Τετραγωνίδιο 104: «προς μετουσίωση ή μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3314/80)»,

«til denaturering eller forarbejdning (forordning (EØF) nr. 3314/80)»,

«zur Denaturierung oder Verarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 3314/80)»,

«to be denatured or processed (Regulation (EEC) No 3314/80)»,

«à dénaturer ou transformer (règlement (CEE) n° 3314/80)»,

«destinato alla denaturazione o trasformazione (regolamento (CEE) n. 3314/80)»,

«voor denaturering of verwerking (Verordening (EEG) nr. 3314/80)».

— Τετραγωνίδιο 106: η ημερομηνία συνάψεως της συμβάσεως πώλησεως με τον οργανισμό παρεμβάσεως.

16. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83 της Επιτροπής της 17ης Μαΐου 1983 περί γενικών λεπτομερειών διάθεσεως και παραδόσεως αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη, βούτυρου και βουτυρελαίου, στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας⁽³⁾:

α) Κατά τη διάθεση του βούτυρου που προορίζεται για μεταποίηση σε βουτυρέλαιο:

Τετραγωνίδιο 104: «προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για παράδοση υπό μορφή επισιτιστικής βοήθειας (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83)»,

«til forarbejdning og efterfølgende levering som fødevarerhjælp (forordning (EØF) nr. 1354/83)»,

«zur Verarbeitung und anschließenden Lieferung im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe (Verordnung (EWG) Nr. 1354/83)»,

«for processing and subsequent delivery as food aid (Regulation (EEC) No 1354/83)»,

«destiné à la transformation et à la livraison ultérieure au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 1354/83)»,

«destinato alla trasformazione e successivamente alla fornitura a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 1354/83)»,

«bestemd om te worden verwerkt en vervolgens als voedselhilfe te worden geleverd (Verordening (EEG) nr. 1354/83)».

β) Κατά την εξαγωγή του ελαιολάδου στον λιμένα φορτώσεως, σε περίπτωση παραδόσεως fob, εκφορτώσεως, σε περίπτωση παραδόσεως cif, ή προς προορισμό:

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 272 της 30. 10. 1979, σ. 16.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 12.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 142 της 1. 6. 1983, σ. 1.

- Τετραγωνίδιο 104: «προοριζόμενο για εξαγωγή, στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83)»,
 «bestemt til udførsel som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 1354/83)»,
 «als Nahrungsmittelhilfe auszuführen (Verordnung (EWG) Nr. 1354/83)»,
 «for export as food aid (Regulation (EEC) No 1354/83)»,
 «destiné à être exporté au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 1354/83)»,
 «destinato ad essere esportato a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 1354/83)»,
 «bestemd om te worden uitgevoerd als voedselhulp (Verordening (EEG) nr. 1354/83)».
- Τετραγωνίδιο 106: το δάρος του χρησιμοποιημένου βουτύρου για την παρασκευή ποσότητας βουτυρελαίου που αναφέρεται στο τετραγωνίδιο 103.
17. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1658/83 της Επιτροπής της 21ης Ιουνίου 1983 για τη θέση προς πώληση στην εσωτερική αγορά 50 000 τόνων μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου που έχει στην κατοχή του ο ιρλανδικός οργανισμός παρέμβασης και 50 000 τόνων που έχει στην κατοχή του ο βρετανικός οργανισμός παρέμβασης⁽¹⁾:
- Κατά την αποστολή του μαλακού σίτου που προορίζεται για μεταποίηση:
- Τετραγωνίδιο 104: «προοριζόμενο για μεταποίηση (άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1658/83)»,
 «beregnet til forarbejdning (artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1658/83),
 «zur Verarbeitung bestimmt (Artikel 1 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1658/83)»,
 «for processing (Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1658/83)»,
 «destiné à la transformation (article 1^{er} paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 1658/83)»,
 «destinato alla trasformazione (articolo 1, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 1658/83)»,
 «bestemd voor verwerking (artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1658/83)».
- Τετραγωνίδιο 106: η ημερομηνία κατά την οποία ο μαλακός σίτος αποσύρθηκε από τα αποθέματα παρέμβασης.
18. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2794/83 της Επιτροπής της 6ης Οκτωβρίου 1983 σχετικά με τη θέση προς πώληση στην εσωτερική αγορά 450 000 τόνων μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου που έχει στην κατοχή του ο ιταλικός οργανισμός παρέμβασης⁽²⁾:
- Κατά την αποστολή μαλακού σίτου που προορίζεται για μεταποίηση:
- Τετραγωνίδιο 104: «προοριζόμενο για μεταποίηση» (άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2794/83 ή, κατά περίπτωση, άρθρο 2 του ίδιου κανονισμού),
 «til forarbejdning» (artikel 1, i forordning (EØF) nr. 2794/83 eller eventuelt samme forordnings artikel 2),
 «zur Verarbeitung bestimmt» (Artikel 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2794/83 oder gegebenenfalls Artikel 2 dieser Verordnung),
 «for processing» (Article 1 of Regulation (EEC) No 2794/83 or, if appropriate, Article 2 thereof),
 «destiné à la transformation» (article 1^{er} du règlement (CEE) n° 2794/83 ou bien, selon le cas, article 2 du même règlement),
 «destinato alla trasformazione» (articolo 1 del regolamento (CEE) n. 2794/83 oppure, a seconda dei casi, articolo 2 dello stesso regolamento),
 «bestemd voor verwerking» (artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2794/83 of artikel 2 van die verordening, al naar het geval).
- Τετραγωνίδιο 106: η ημερομηνία κατά την οποία ο μαλακός σίτος αποσύρθηκε από τα αποθέματα της παρέμβασης.

(¹) ΕΕ αριθ. L 162 της 22. 6. 1983, σ. 12.

(²) ΕΕ αριθ. L 274 της 7. 10. 1983, σ. 18.

19. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2982/83 της Επιτροπής της 25ης Οκτωβρίου 1983 σχετικά με την πώληση στην εσωτερική αγορά 200 000 τόνων αρτοποιήσιμου μαλακού σίτου από τον γαλλικό οργανισμό παρέμβασης⁽¹⁾.

Κατά την αποστολή του μαλακού σίτου που προορίζεται για μεταποίηση:

- Τετραγωνίδιο 104: «που προορίζεται για μεταποίηση (άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2982/83)»,
«til forarbejdning (artikel 1, i forordning (EØF) nr. 2982/83)»,
«zur Verarbeitung bestimmt (Artikel 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2982/83)»,
«for processing (Article 1 of Regulation (EEC) No 2982/83)»,
«destiné à la transformation (article 1^{er} du règlement (CEE) n° 2982/83)»,
«destinato alla trasformazione (articolo 1 del regolamento (CEE) n. 2982/83)»,
«bestemd voor verwerking (artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2982/83)».
- Τετραγωνίδιο 106: η ημερομηνία κατά την οποία ο μαλακός σίτος έχει αποσυρθεί από τα αποθέματα παρέμβασης.

20. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1974/80 της Επιτροπής της 22ας Ιουλίου 1980 για τις κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής για την εκτέλεση ορισμένων μέτρων επισιτιστικής βοήθειας υπό μορφή σιτηρών και ορύζης⁽²⁾:

α) Κατά τη διάθεση των σιτηρών ή της ορύζης που προορίζονται για μεταποίηση:

- Τετραγωνίδιο 104: «προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για παροχή με τη μορφή βοήθειας σε τρόφιμα (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1974/80)»,
«til forarbejdning og efterfølgende levering som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 1974/80)»,
«zur Verarbeitung und anschließenden Lieferung im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1974/80)»,
«for processing and subsequent delivery as food aid (Regulation (EEC) No 1974/80)»,
«destiné à la transformation et à la livraison ultérieure au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 1974/80)»,
«destinati alla trasformazione e successivamente alla fornitura a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 1974/80)»,
«bestemd om te worden verwerkt en vervolgens als voedselhulp te worden geleverd (Verordening (EEG) nr. 1974/80)».

- Τετραγωνίδιο 106: η ημερομηνία κατά την οποία το σιτηρό ή η όρυζα αποσύρθηκε από τα αποθέματα παρέμβασης.

β) Κατά την εξαγωγή του μεταποιημένου προϊόντος:

- Τετραγωνίδιο 104: «προοριζόμενο για εξαγωγή με τη μορφή βοήθειας σε τρόφιμα (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1974/80)»,
«bestemt til udførsel som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 1974/80)»,
«zur Ausfuhr im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1974/80)»,
«for export as food aid (Regulation (EEC) No 1974/80)»,
«destiné à être exporté au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 1974/80)»,
«destinato ad essere esportato a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 1974/80)»,
«bestemd om te worden uitgevoerd als voedselhulp (Verordening (EEG) nr. 1974/80)».

- Τετραγωνίδιο 106: 1. η ημερομηνία κατά την οποία το σιτηρό ή η όρυζα αποσύρθηκε από τα αποθέματα παρέμβασης

2. το βάρος του προϊόντος βάσεως που χρησιμοποιήθηκε για την παρασκευή της ποσότητας του μεταποιημένου προϊόντος που αναφέρεται στο τετραγωνίδιο 103.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 294 της 26. 10. 1983, σ. 14.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 192 της 26. 7. 1980, σ. 11.

21. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3432/83 της Επιτροπής της 2ας Δεκεμβρίου 1983 για την πώληση μαλακού σίτου που κατέχουν οι οργανισμοί παρεμβάσεως με στόχο τη χρησιμοποίησή του στο ζωικό τομέα ⁽¹⁾:

Κατά την εξαγωγή του μαλακού σίτου που προορίζεται για μεταποίηση:

— Τετραγωνίδιο 104: «προορίζεται για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3432/83)»,

«til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 3432/83)»,

«zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 3432/83)»,

«for processing (Regulation (EEC) No 3432/83)»,

«destiné à la transformation (règlement (CEE) n° 3432/83)»,

«destinato alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 3432/83)»,

«bestemd voor verwerking (Verordening (EEG) nr. 3432/83)».

— Τετραγωνίδιο 106: η ημερομηνία κατά την οποία ο μαλακός σίτος αποσύρθηκε από τα αποθέματα παρέμβασης.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 338 της 3. 12. 1983, σ. 20.